

Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional

Tractats internacionals

Ratificació del Protocol núm. 13 a la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals relatiu a l'abolició de la pena de mort en qualsevol circumstància

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 12 de desembre del 2002 ha aprovat la següent:

Ratificació del Protocol núm. 13 a la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals relatiu a l'abolició de la pena de mort en qualsevol circumstància

El dret a la vida de la persona és un dret fonamental, i l'abolició de la pena de mort és essencial per a la protecció d'aquest dret i per al reconeixement de la dignitat dels éssers humans. La Constitució del Principat d'Andorra consagra aquests drets als apartats 1 i 3 de l'article 8 mitjançant el reconeixement del dret a la vida i la seva protecció en les seves diferents fases així com la prohibició de la pena de mort.

En l'àmbit europeu, amb l'adopció l'any 1983 del Protocol núm. 6 a la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, aprovat per Andorra l'any 1995, s'aconsegueix l'abolició de la pena de mort en temps de pau, sense excepcions ni derogacions llevat dels actes comesos en temps de guerra o de perill imminent durant els quals es podia mantenir l'aplicació de la pena capital.

L'any 1994, amb la finalitat d'assolir una prohibició general i absoluta de la pena de mort en tots els casos i circumstàncies, l'Assemblea Parlamentària del Consell d'Europa, mitjançant la seva recomanació 1246(1994) sol·licitava del Comitè de Ministres l'elaboració d'un

nou protocol addicional a la Convenció de manera que es posés fi a la pena de mort tant en temps de pau com en temps de guerra.

Aquest objectiu fonamental en l'assoliment de l'abolició de la pena de mort va ser igualment afirmat durant la segona reunió dels caps d'Estat i de Govern dels estats membres del Consell d'Europa a Estrasburg a l'octubre de 1997. En la declaració final d'aquesta reunió, els caps d'Estat i de Govern demanaren "l'abolició universal de la pena de mort, insistint en el manteniment de les moratòries existents sobre les execucions a Europa".

Conseqüentment, el Comitè de Ministres va adoptar una Declaració "Per un espai europeu sense pena de mort".

La Conferència Ministerial europea sobre els drets humans que va tenir lloc a Roma els dies 3 i 4 de novembre del 2000 es va pronunciar a favor de l'abolició de la pena de mort en temps de guerra. Es va invitar el Comitè de Ministres a examinar la possibilitat d'un nou protocol addicional a la referida Convenció per prohibir la pena de mort en qualsevol circumstància i sense excepcions ni derogacions pels actes comesos en temps de guerra o de perill imminent de guerra.

Finalment el 21 de febrer del 2002 el Comitè de Ministres va adoptar el text d'aquest Protocol núm. 13 a la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, obert a la signatura dels estats membres a Vilnius el 3 de maig del 2002.

El ministre d'Afers Exteriors del Principat d'Andorra va signar el Protocol durant el Comitè de Ministres del 3 de maig del 2002 a Vilnius.

El Protocol núm. 13 s'estructura formalment en un preàmbul i vuit articles. L'article 1 consagra el principi de l'abolició de la pena de mort en qualsevol circumstància, de manera que queda prohibit condemnar ningú a la pena de mort així com executar-lo. Aquest principi queda reforçat per l'article 2, mitjançant la prohibició de derogacions a l'abolició de la pena de mort així com la prohibició de formular reserves al Protocol d'acord amb el que disposa l'article 3. L'article 4 fa referència a l'aplicació terri-

torial. L'article 5 preveu la vinculació entre el Protocol i la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, i especialment pel que fa als articles 1 a 4 del Protocol, que han de ser considerats com a articles addicionals a la Convenció i són aplicables, per tant, totes les seves disposicions. L'article 6 estableix el requisit previ per a la ratificació, acceptació o aprovació del Protocol, de la ratificació anterior o simultània de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals. Els articles 7 i 8 preveuen disposicions de tipus formal sobre l'entrada en vigor del Protocol i de les funcions del depositari pel que fa a la signatura o el dipòsit de qualsevol instrument de ratificació, d'acceptació o aprovació.

Atenent les consideracions anteriors, es considera oportuna la ratificació d'Andorra del Protocol esmentat.

S'aprova

La ratificació del Protocol núm. 13 a la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals relatiu a l'abolició de la pena de mort en qualsevol circumstància.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor del Protocol esmentat.

Casa de la Vall, 12 de desembre del 2002

Francesc Areny Casal
Síndic general

Nosaltres els coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar a través d'ell, n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Protocol núm. 13 a la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, relatiu a l'abolició de la pena de mort en qualsevol circumstància

[Vilnius, 3 de maig del 2002]

Els estats membres del Consell d'Europa, signataris del present Protocol,

Convençuts que el dret a la vida que té tota persona és un valor fonamental en una societat democràtica, i que l'abolició de la pena de mort és essencial per a la protecció d'aquest dret i per al ple reconeixement de la dignitat inherent a tots els éssers humans;

Desitjant reforçar la protecció del dret a la vida garantit per la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, signada a Roma el 4 de novembre de 1950 (a partir d'ara anomenada "la Convenció");

Constatant que el Protocol addicional núm. 6 a la Convenció, relatiu a l'abolició de la pena de mort, signat a Estrasburg el 28 d'abril de 1983, no exclou la pena de mort per actes comesos en temps de guerra o de perill imminent de guerra;

Decidits a fer l'últim pas per tal d'abolir la pena de mort en qualsevol circumstància;

Han convingut el que segueix:

Article 1

Abolició de la pena de mort

S'abolix la pena de mort. No es pot condemnar ningú a aquesta pena ni tampoc es pot executar ningú.

Article 2

Prohibició de derogacions

No s'autoritza cap derogació de les disposicions del present Protocol fonamentada en l'article 15 de la Convenció.

Article 3

Prohibició de reserves

No s'admet cap reserva a les disposicions del present Protocol fonamentada en l'article 57 de la Convenció.

Article 4

Aplicació territorial

1. Tots els estats poden, en el moment de la signatura o en el moment en què dipositin el seu instrument de ratificació, d'acceptació o d'aprovació, designar el o els territoris als quals s'aplicarà el present Protocol.

2. Tots els estats poden, en qualsevol altre moment posterior, mitjançant una declaració adreçada al secretari general del Consell d'Europa, ampliar l'aplicació del present Protocol a qualsevol altre territori designat en la declaració. El Protocol entrarà en vigor, pel que fa a aquest territori, el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la declaració per part del secretari general.

3. Qualsevol declaració feta en virtut dels dos apartats anteriors, pot retirar-se o modificar-se pel que fa a tot territori designat en aquesta declaració, mitjançant una notificació adreçada al secretari general. La retirada o la modificació entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la notificació per part del secretari general.

Article 5

Relacions amb la Convenció

Els estats part consideren els articles 1 a 4 del present Protocol com a articles addicionals a la Convenció, i totes les disposicions de la Convenció s'hi apliquen en conseqüència.

Article 6

Signatura i ratificació

El present Protocol està obert a la signatura dels estats membres del Consell d'Europa que han signat la Convenció. Serà sotmès a ratificació, a acceptació o a aprovació. Un estat membre del Consell d'Europa no pot ratificar, acceptar o aprovar el present Protocol sense haver ratificat la Convenció simultàniament o anteriorment. Els instruments de ratificació, d'acceptació o d'aprovació s'han de dipositar en mans del secretari general del Consell d'Europa.

Article 7

Entrada en vigor

1. El present Protocol entra en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data en la qual deu estats membres del Consell d'Europa hagin expressat llur consentiment a vincular-se pel present Protocol de conformitat amb les disposicions del seu article 6.

2. Per a qualsevol estat membre que expressi posteriorment el seu consentiment a vincular-se pel present Protocol, aquest entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de dipòsit de l'instrument de ratificació, d'acceptació o d'aprovació.

Article 8

Funcions del dipositari

El secretari general del Consell d'Europa notifica a tots els estats membres del Consell d'Europa:

- a) qualsevol signatura;
- b) el dipòsit de qualsevol instrument de ratificació, d'acceptació o d'aprovació;
- c) les dates d'entrada en vigor del present Protocol de conformitat amb els articles 4 i 7;
- d) qualsevol altre acte, notificació o comunicació que faci referència al present Protocol;

En testimoni de la qual cosa, els sotassignats, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat el present Protocol.

[Vilnius], [3 de maig del 2002], redactat en francès i en anglès, ambdós textos igualment fefaents, en un sol exemplar que serà dipositat als arxius del Consell d'Europa. El secretari del Consell d'Europa en lliurarà una còpia autenticada conforme a cadascun dels estats membres del Consell d'Europa.

**Situació
de les signatures i les
ratificacions del Protocol
núm. 13 a la Convenció
per a la salvaguarda dels
drets humans i de les
llibertats fonamentals
relatiu a l'abolició de la
pena de mort en qualsevol
circumstància**

Obert a la signatura a Vilnius el 3 de maig del 2002

Entrada en vigor: condicions: 10 ratificacions

Estatus: el 19 de setembre del 2002, 35 estats signataris, 3 estats contractants

**Estats membres del Consell
d'Europa:**

Estats	Data de signatura	Data de ratificació	Data entrada en vigor	Renv. RDATCO
Albània				
Andorra	03/05/02			
Armènia				
Àustria	03/05/02			
Azerbaitjan				
Bèlgica	03/05/02			
Bòsnia i Hercegovina	03/05/02			
Bulgària				
Croàcia	03/05/02			
Xipre	03/05/02			
República Txeca	03/05/02			
Dinamarca	03/05/02			
Estònia	03/05/02			
Finlàndia	03/05/02			
França	03/05/02			
Geòrgia	03/05/02			
Alemanya	03/05/02			
Grècia	03/05/02			
Hongria	03/05/02			
Islàndia	03/05/02			
Irlanda	03/05/02	03/05/02		
Itàlia	03/05/02			
Letònia	03/05/02			
Liechtenstein	03/05/02			
Lituània	03/05/02			
Luxemburg	03/05/02			
Malta	03/05/02	03/05/02		
Moldàvia	03/05/02			
Països Baixos	03/05/02			
Noruega	03/05/02			
Polònia	03/05/02			
Portugal	03/05/02			

Romania	03/05/02	
Rússia		
San Marino	03/05/02	
Eslovàquia	24/07/02	
Eslovènia	03/05/02	
Espanya	03/05/02 r	
Suècia	03/05/02	
Suïssa	03/05/02	03/05/02
L'Antiga República		
Iugoslava de Macedònia	03/05/02	
Turquia		
Ucraïna	03/05/02	
Regne Unit	03/05/02	

a: adhesió - s: signatura sense reserva de ratificació - su: successió - r: signatura ad referendum.

R: reserves - D: declaracions - A: autoritats - T: aplicació territorial - C: comunicació - O: objecció.
